# PARLAMENT EUROPEJSKI

*2004* *2009*

*Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych*

**2008/0090(COD)**

12.2.2009

# POPRAWKI KOMPROMISOWE 1 - 8

**Projekt sprawozdania**
**Michael Cashman**
(PE415.164v02-00)

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (przekształcenie)

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2008)0229 – C6-0184/2008 – 2008/0090(COD))

**Poprawka 1**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 73

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Punkt 22a preambuły (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(22a) W drodze środków pomocniczych do niniejszego rozporządzenia Komisja powinna przedłożyć do decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady projekt instrumentu z zakresu wspólnych wytycznych dotyczących ponownego wykorzystywania informacji i dokumentów pozostających w posiadaniu instytucji, za pomocą którego dokona się wdrożenia, mutatis mutandis, zasad określonych postanowieniami dyrektywy 2003/98/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie ponownego wykorzystywania informacji sektora publicznego.*** |

Or. en

**Poprawka 2**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 82

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Artykuł 2 – ustęp 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***6. Bez uszczerbku dla szczególnych praw dostępu do dokumentów przysługujących osobom zainteresowanym ustanowionych prawem WE, dokumenty należące do akt administracyjnych postępowania wyjaśniającego lub procedur dotyczących aktu o indywidualnym zakresie zastosowania nie są udostępniane publicznie do czasu zamknięcia*** | ***skreślony*** |

***postępowania wyjaśniającego lub ostatecznego wejścia w życie aktu. Dokumenty zawierające informacje zgromadzone lub uzyskane od osób fizycznych lub prawnych przez instytucję w ramach takich postępowań wyjaśniających nie są udostępniane publicznie.***

Or. en

**Poprawka 3**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 85, 86, 87 i AFCO 2

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Artykuł 3 – litera a)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) „dokument" oznacza wszelkie treści bez względu na nośnik (zapisane na papierze, przechowywane w formie elektronicznej czy jako nagranie dźwiękowe, wizualne czy audiowizualne) ***sporządzone przez instytucję lub formalnie przekazane jednemu lub większej liczbie odbiorców lub w inny sposób zarejestrowane lub otrzymane przez instytucję;*** *dane* zawarte w elektronicznych systemach magazynowania, przetwarzania i pobierania danych stanowią dokumenty, jeżeli można je pobrać w formie wydruku lub kopii ***elektronicznej*** z wykorzystaniem dostępnych narzędzi eksploatacji systemu; | a) „dokument" oznacza wszelkie ***dane lub*** treści bez względu na nośnik (zapisane na papierze, przechowywane w formie elektronicznej czy jako nagranie dźwiękowe, wizualne czy audiowizualne) ***dotyczące kwestii związanych z prowadzoną polityką, działaniami i decyzjami leżącymi w zakresie kompetencji instytucji; informacje*** zawarte w elektronicznych systemach magazynowania, przetwarzania i pobierania ***danych (w tym w systemach zewnętrznych wykorzystywanych w pracy instytucji) stanowią dokument lub*** dokumenty, jeżeli można je pobrać w formie ***jednego bądź większej liczby wydruków*** lub kopii ***elektronicznych*** z wykorzystaniem dowolnych ***zasadnie*** dostępnych narzędzi eksploatacji systemu; ***Instytucja zamierzająca stworzyć nowy elektroniczny system magazynowania lub też w znacznym stopniu zmienić system istniejący, dokonuje oceny prawdopodobnych skutków tych działań dla prawa dostępu gwarantowanego przez niniejsze rozporządzenie i postępuje w sposób umożliwiający propagowanie*** |

| | |
|---|---|
| | ***przejrzystości;*** |
| | ***funkcje pobierania informacji przechowywanych przez instytucje w elektronicznych systemach magazynowania należy dostosować w sposób umożliwiający sprostanie potrzebom związanym z ponawianymi wnioskami płynącymi ze strony użytkowników publicznych, w odniesieniu do których niemożliwe jest podjęcie właściwych kroków z wykorzystaniem dotychczas dostępnych narzędzi eksploatacji systemu;*** |

Or. en

**Poprawka 4**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 46

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Artykuł 4 – ustęp 7**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 7. Wyjątki ustanowione w niniejszym artykule mają zastosowanie wyłącznie przez okres, przez który ochrona ta jest uzasadniona ze względu na treść dokumentu. Wyjątki mogą być stosowane maksymalnie przez okres 30 lat. W przypadku dokumentów objętych wyjątkiem z powodów dotyczących ***ochrony danych osobowych lub interesów handlowych oraz w wypadku dokumentów poufnych, wyjątki mogą,*** jeśli to konieczne, obowiązywać nadal po tym okresie. | 7. Wyjątki ustanowione w niniejszym artykule mają zastosowanie wyłącznie przez okres, przez który ochrona ta jest uzasadniona ze względu na treść dokumentu. Wyjątki mogą być stosowane maksymalnie przez okres 30 lat. W przypadku dokumentów objętych wyjątkiem z powodów dotyczących ***prywatności bądź integralności jednostki, wyjątek może***, jeśli to konieczne, obowiązywać nadal po tym okresie. |

Or. en

**Poprawka 5**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 49, 111 i AFCO 6

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Artykuł 5 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Jeżeli wniosek dotyczy dokumentu pochodzącego z państwa członkowskiego, | 2. Jeżeli wniosek dotyczy dokumentu pochodzącego z państwa członkowskiego |
| | ***- a nie został przekazany przez państwo członkowskie podejmujące kroki w charakterze członka Rady;*** |
| ***-nie należącego do dokumentów przekazanych w ramach procedur prowadzących do przyjęcia aktu legislacyjnego lub powszechnie obowiązującego aktu nielegislacyjnego***, *konsultowane są organy tego państwa członkowskiego.* Instytucja posiadająca dokument ujawnia go, chyba że dane państwo członkowskie uzasadni konieczność nieujawniania go, ze względu na wyjątki, o których mowa w art. 4 lub ***szczegółowe*** przepisy w swoim ustawodawstwie***, zakazujące ujawnienia tego dokumentu. Instytucja ocenia słuszność uzasadnienia podanego przez państwo członkowskie, w zakresie w jakim opiera się ono na wyjątkach ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu.*** | ***- bądź też nie dotyczy informacji przekazanych Komisji w związku z wdrażaniem uregulowań wspólnotowych,*** |
| | *dokonuje się konsultacji z organami tego państwa członkowskiego.* Instytucja posiadająca dokument ujawnia go, chyba że dane państwo członkowskie uzasadni konieczność nieujawniania go, ze względu na wyjątki, o których mowa w art. 4 lub ***równoważne*** przepisy w swoim ustawodawstwie, ***bądź też wyrazi sprzeciw w oparciu o postanowienia art. 296 ust. 1 lit. a) TWE stwierdzając, że ujawnienie stałoby w sprzeczności z istotnymi interesami z zakresu bezpieczeństwa.*** |

Or. en

**Poprawka 6**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 55

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Artykuł 10 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Kosztami sporządzenia i przesłania kopii można obciążyć wnioskodawcę. Opłata nie może przekraczać rzeczywistego kosztu sporządzenia i przesłania kopii. Zapoznanie się z dokumentem na miejscu, skopiowanie mniej niż 20 stron A4 i bezpośredni dostęp w formie elektronicznej lub poprzez rejestr są bezpłatne. | 4. Kosztami sporządzenia i przesłania kopii można obciążyć wnioskodawcę. Opłata nie może przekraczać rzeczywistego kosztu sporządzenia i przesłania kopii. Zapoznanie się z dokumentem na miejscu, skopiowanie mniej niż 20 stron A4 i bezpośredni dostęp w formie elektronicznej lub poprzez rejestr są bezpłatne. ***W przypadku wydruków lub dokumentów w formacie elektronicznym opartych na informacjach zawartych w elektronicznych systemach magazynowania, przetwarzania i pobierania danych wnioskodawcę można także obciążyć rzeczywistymi kosztami poszukiwania i wydobycia dokumentu. W przypadku, gdy instytucja opublikowała uprzednio przedmiotowy dokument lub dokumenty, opłaty dodatkowej nie nalicza się. Wnioskodawca jest z góry informowany o kwocie opłaty i sposobie jej naliczania.*** |

Or. en

**Poprawka 7**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawki 127 i INTA 3

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Artykuł 11 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. ***Instytucje podejmą bezzwłocznie kroki zmierzające do stworzenia rejestru i*** | 3. ***Bez uszczerbku dla wewnętrznych przepisów instytucji, rejestr lub system*** |

| | |
|---|---|
| ***uruchomienia go do dnia 3 czerwca 2002 r.*** | ***rejestrów poszczególnych instytucji (w przypadku rejestrów złożonych jednej instytucji) zawiera w szczególności odniesienia do:*** |
| | ***– dokumentów przychodzących i wychodzących, a także oficjalnej poczty elektronicznej instytucji w przypadkach objętych definicją określoną w art. 3 lit. a);*** |
| | ***– porządków dziennych i podsumowań posiedzeń, dokumentów przygotowywanych do rozesłania przed posiedzeniami, a także wszelkich innych dokumentów upowszechnianych w ich trakcie.*** |
| | ***Każda z instytucji:*** |
| | ***– przyjmuje i publikuje, w terminie do dnia ...*, wewnętrzne przepisy z zakresu rejestracji dokumentów;*** |
| | ***– zapewnia, w terminie do dnia ... **, całkowitą operacyjność rejestru.*** |
| | _____ |
| | ****Sześć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.*** |
| | ***** Rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.*** |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Rejestrowanie wszelkich treści objętych zakresem określonej w art. 3 definicji „dokumentu" jest niekonieczne i niepraktyczne. Nowy tekst określa zasady dotyczące rodzajów dokumentów, które muszą zostać zarejestrowane i nakłada na każdą z instytucji obowiązek przyjęcia i opublikowania bardziej szczegółowych przepisów wewnętrznych.*

**Poprawka 8**
**Michael Cashman**
Poprawka kompromisowa zastępująca poprawkę 60

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**
**Artykuł 15 – ustęp 1a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***1a. Celem zapewnienia właściwego wdrożenia zasad przejrzystości oraz dobrego administrowania, zainteresowane instytucje uzgadniają jednolite przepisy wykonawcze i procedury z zakresu prezentacji, klasyfikacji, deklasyfikacji, rejestracji i rozpowszechniania dokumentów.*** |
| | ***W celu ułatwienia zaistnienia rzeczywistej debaty pomiędzy jednostkami zaangażowanymi w proces podejmowania decyzji oraz bez uszczerbku dla zasady przejrzystości, instytucje informują obywateli o okresach i powodach niemożności przyznania prawa dostępu do dokumentów w trakcie poszczególnych etapów procesu decyzyjnego. Ograniczenia te nie mają zastosowania po podjęciu decyzji.*** |

Or. en